

ПОМОЩНИКУ ПРЕЗИДЕНТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Д.Б.РЮРИКОВУ

Направляем адресованное Б.Н.Ельцину письмо (с переводом) бывшей мининдел Колумбии Н.Санин де Рубио, в котором она характеризует президентские выборы в России как торжество демократии и выражает удовлетворение по поводу их результатов.

Текст письма ранее не передавался.

Представляется целесообразным передать от имени Б.Н.Ельцина автору через посольство РФ в Колумбии благодарность за письмо.

С уважением,
Б.ЦЕПОВ

" 19 " сентября 1996 года
№ 25864/ИС

Берришо
8 ИС
20.9.96

Согласен
20.9.96

058982 19.09.96 20³⁰

КАНЦЕЛЯРИЯ
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

Л. № 38038 дата 19.09.96 21⁰⁰
МИНИСТРАЦИЯ ПРЕЗИДЕНТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

л

Получено из Посольства
РФ в Колумбии 14.08.96

К вх. N 3665-н-лад
от 14.08.96

Перевод с испанского

**ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ,
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИИ**

Санта-Фе-де-Богота, 9 июля 1996 года

Глубокоуважаемый Господин Президент,

После нашего знакомства в ходе моего прошлого визита в Россию я убедилась в том, что прогресс этой дорогой мне страны в значительной мере связан с возможностью проведения Вами в жизнь политики среднесрочной перспективы, поскольку задача изменения культуры наших стран с целью повышения уровня эффективности, цивилизованности и солидарности не укладывается в рамки нескольких месяцев.

Я внимательно следила за избирательным процессом и хочу выразить Вам с большим воодушевлением мою радость по поводу результатов выборов. Они явились следствием самой большой демократической открытости.

После нашей встречи мы изучали возможность Вашего визита в Колумбию. Мне бы хотелось, чтобы он стал реальностью. В скором времени я начинаю избирательную кампанию в качестве кандидата в президенты. Надеюсь на продолжение контактов, поскольку уверена, что в наших взаимных интересах работать на то, чтобы сделать двусторонние отношения более глубокими и эффективными.

Искренне Ваша,

НОЭМИ САНИН ДЕ РУБИО

Верно:  /Д.Касаткин/

Santafé de Bogotá, 9 de julio de 1996

Excelentísimo Señor

Boris Yeltsin.

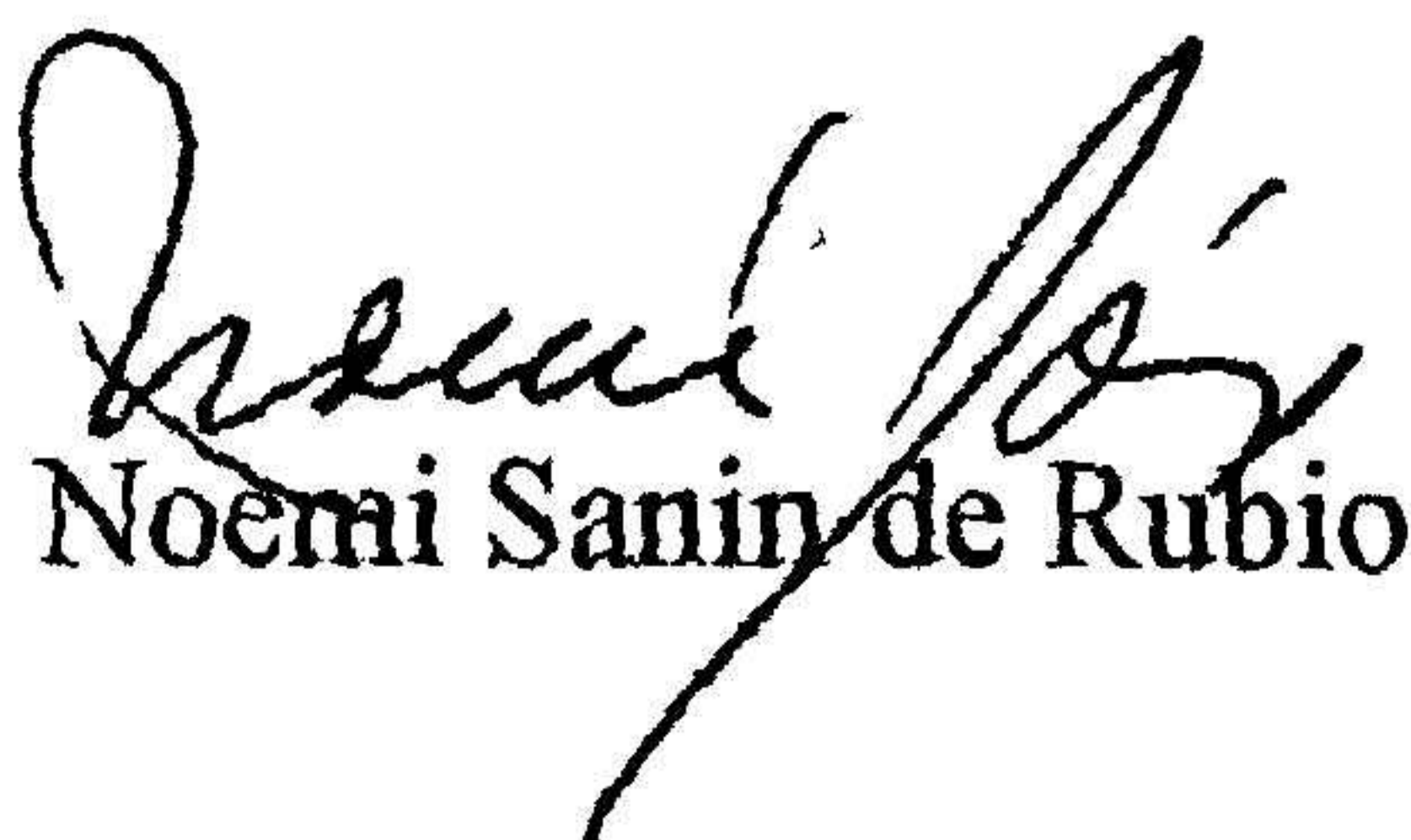
Presidente de Rusia

Muy Apreciado Señor Presidente:

Desde que tuve la oportunidad de conocerlo, en mi pasada visita oficial a Rusia, corroboré que el progreso de éste querido país dependía en buena parte de la posibilidad que Ud. tuviera de hacer una política de mediano plazo; puesto que cambiar la cultura de nuestros pueblos para hacerlos más productivos, civilizados y solidarios no es un proyecto de pocos meses.

Seguí día a día el proceso electoral y quería expresarle con gran emoción, mi alegría por los resultados obtenidos. Ellos fueron fruto de la mayor transparencia democrática.

Desde nuestra pasada reunión analizamos la posibilidad de una visita suya a Colombia, ojalá se pueda cumplir. Yo estoy iniciando lo que podría ser el día de mañana, mi campaña presidencial. Espero acercarme a ustedes durante este tiempo, porque estoy convencida que por conveniencia mutua, tenemos que construir una relación bilateral, mucho más profunda y eficiente.


Noemi Sanin de Rubio

Sinceramente,

038981 19.09.96 до 30

к Вх 38038 от 19.09.96

КАБЛЕТКА
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

38039	19.09.96
Администрация Президента Российской Федерации	
л.	21:02:09

28.09.1996* 87156